

Bermejo, Mijares, Freyre, Amoroso Lima, Betancourt, Frei. De un periodo a otro, son más, varían más sus orígenes; proliferan en ellos las ideas diversas. Imposible examinar y valorar —sin un conocimiento de la obra total de todos y cada uno— si la selección ha sido buena o si no lo ha sido; si estuvo prejuiciada o no. Es posible —en cambio— justipreciar la labor de quien, desde su punto de vista, ha recogido todos esos materiales para ofrecérselos como una antología del pensamiento latinoamericano. Y posible es —también— desear que, desde el punto de vista nuestro, llegue a reunirse una antología parecida, latinoamericana, y que sobre los textos elegidos se realice un análisis cuidadoso, detenido, que descubra más que los pensamientos que pueden filiarse en otras partes, las aportaciones originales de los pensadores latinoamericanos. Y desearíamos que esto se hiciera aunque antología y análisis no alcanzaran a cubrir las quinientas y tantas páginas de este tomo. Para este trabajo, la bibliografía de trabajos generales sobre el pensamiento latinoamericano y las bibliografías de cada pensador, que Davis nos entrega, *tienen que ser* un importante, utilísimo punto de partida.

Alain Birou: *Vocabulaire Pratique des Sciences Sociales*. Editions Economie et Humanisme. Les Editions Ouvrieres Paris, 1966. pp. 314.

La postura de Alain Birou al recopilar las fichas de este vocabulario es la de un gran liberal en lo académico. El suyo es, fundamentalmente, respeto a lo que (con un gran lingüista, y con mucha licencia) podríamos llamar la “vida del lenguaje”. Birou es prudente —así— pues ni condena las tendencias innovadoras ni las admite y consagra sin examen. Hay siempre algo, en lo excesivo, que lo condena de por sí; hay algo, en lo mesurado,

que obliga al examen; hay algo, en lo certero, que invita a la instantánea aceptación. Y en el caso de las voces, esto opera: existe, a veces, el neologismo *indispensable* que no surge; en otras, el necesitado neologismo que aparece; en otras más, el neologismo inadecuado, para algo que requiere nombre; en otras, el neologismo *superfluo*, que da nombre a lo que ya lo tiene. Entre todas estas variantes, el lexicólogo —más si compila vocabularios especiales— ha de moverse con prudencia; prudentemente, pero sin temor, puesto que, si bien “dentro de cada ciencia, los diferentes investigadores tienden a crear su lengua particular” (sin lograrlo, por fortuna para la comunicación), “más que apresurarnos a condenar tal práctica, debemos tratar de captar su sentido e importancia”

En efecto, si la tendencia a crear vocablos se desboca, nada será comunicable; pero ¿cómo expresar ciertos hechos no definidos hasta ahora, si nuevos vocablos no se crean? El lenguaje, como casi todo producto social, debe oscilar entre dos polos; en su caso, son éstos el expresivo y el comunicativo. Expresarlo todo es nada comunicar. Comunicarlo todo es sacrificar la expresión propia. Y si bien es verdad que el dedicado a la ciencia tiene más obligaciones comunicativas que expresivas, éstas últimas no le son ajenas: cuando en la realidad descubre relieves nuevos que unifican un fenómeno, *tiene que expresárselo* y, después, tratar de comunicárselos a los demás. Más aún, también hay cosas que el lenguaje común ya nombra pero a las que —al nombrar— insulta o loa, y quien dedica sus esfuerzos a la ciencia, al renombrarlas o bautizarlas de nuevo, las depura. Sobre el proceso —claro— gravita la amenaza de esoterismo: el riesgo de alejar la ciencia —consciente y voluntariamente— del alcance del pueblo.

“Cada vez que los investigadores y

sabios tratan de comprender el mundo o el hombre, dejan *parcialmente* el lenguaje ordinario, para sustituirlo por otro más preciso, más técnico, menos contaminados por las pasiones." Esto está bien, si el alejamiento es parcial; si es depuración y no contaminación por intereses y pasiones más estrechos. Se trata "de comprender las cosas en profundidad" y no de enmascararlas.

Pero, el problema es —también— que la purificación se busca por caminos varios, a veces divergentes, y que la variedad de formas, resultante de los distintos procesos purificadores, impide la identificación. Menos agudo que el problema de la atomización (producto de las innovaciones individuales) parece serlo el de una división sectorial que establece diferencias entre las terminologías de las diversas ciencias. Menos importante, en apariencia; más, en realidad. Porque excéntricos hay pocos y son reconocibles; pero, miembros de capillas los hay más, y gozan de la respetabilidad otorgada por el número. Birou ha acertado al decir que parecen existir "dialectos" en las ciencias, y también al mencionar que —en el fondo— corresponden éstos a un lenguaje común, o que a él deben corresponder pues "desde el momento en que las ciencias del Hombre dejan de ver al hombre total en el estudio de sus diversas dimensiones, captan un objeto irreal". Lo cual es tan criticable por lo de "objeto" como por lo de, "ideal"

Y ¡cómo quisiéramos responder a su invitación al diálogo diciéndole —a este amigo lejano— que, si no dudamos de su acierto al enunciar el principio, si le creemos menos afortunado en su puesta en práctica! Porque si bien ha hecho en su vocabulario referencias cruzadas ¿no podría intentar establecer, en próximas ediciones, una relación de sinonimia del término de una con los vocablos de

las otras ciencias sociales? Esto sería un paso inicial; gracias a él, podría llegar el momento en que lo dicho por el psicólogo-social pudiera ser inteligible para el sociólogo; lo que éste dijera, para el politólogo; y las teorías que este otro emitiera resultarían accesibles al economista. Hacer referencias a sinónimos y antónimos, a diversos niveles de relación terminológica, sería tender una red tupida con la que capturar la realidad social gracias a un esfuerzo que tiene: 1º mucho de lo interdisciplinario, contemporáneo; 2º algo de la moderna "ciencia unificada"; 3º mucho, también, de los esfuerzos por constituir una "ciencia del hombre" que sirva por igual a lo humanista y a lo científico (que haga prender lo uno en la realidad; que salve a lo otro de su enajenación frecuente respecto de lo humano).

En el centro del esfuerzo de Birou, se encuentra, así, el reconocimiento que hay que dar a las definiciones operativas, las cuales acercan a lo científico algo que en otras condiciones se movería en una nebulosa metafísica; pero, también un reconocer que "no existe definición estricta y únicamente operativa que se refiera al hombre y a lo humano, pues estos tienen un contenido que sobrepasa el juego de las funciones y las operaciones". En una de las frecuentes intromisiones nuestras, nos atreveríamos a decir esto: que el hombre —a horcajadas en la frontera del mundo biológico-psíquico y del mundo psíquico-social— *crea, maneja y destruye cosas* que pueden definirse en forma predominantemente operativa; *pero es, deviene y deja de ser* algo que sólo en mínima parte puede definirse operativamente. En fin, nuestra hipótesis sería que mientras la antropología cultural puede emplear definiciones predominantemente operativas, la sociología tiene que conformarse con depurar, poco a poco, definiciones

cargadas inicialmente con enorme lastre ideológico.

Órgano de referencia, el vocabulario de Birou, se dirige más al culto que al especialista; más que ofrecer explicaciones y definiciones técnicas, busca hacer accesibles ciertos términos mediante conceptualizaciones fácilmente comprensibles.

Una lista de los términos cubiertos por el vocabulario puede descubrir cuál es la extensión del léxico y su intención; por eso nos atrevemos a darla. Creemos que puede ser, así, medio auxiliar de referencia para el estudioso. Por razones obvias, la mantenemos en su idioma original: el francés.

“A”

Absolutisme, Accommodation, Acculturation, Action Sociale, Adaptation, Administration, Agents Économiques, Agnation, Cognation, Agoraphobie, Aire Culturelle, Ajustement, Aléatoire, Aliénation, Altruisme, Ambiance Sociale, Aménagement du Territoire, Amortissement, Analyse Factorielle, Anarchisme, Animation, Anomie, Anthropologie, Anthropomorphisme, Antisocial, Appropriation, Archétype, Asocial, Assimilation, Association, Attitude, Attitude Politique, Autarcie, Autoconsommation, Autocratie, Autofinancement, Automatisation, Automorphisme, Autorité, Axiologie, Axiomatique, Axiome.

“B”

Bande, Behaviorisme, Besoin, Biens et Services, Bipartisme, Boss, Bourgeoisie, Branche D'Activité, Bureaucratie, Bureaucratisation.

“C”

Cacique, Capacités Économiques, Capillarité Sociale, Capital, Capitalisme, Cartel, Caste, Catégorie Sociale, Catégories Socio-Professionnelles, Caudillismo, Causalité Sociale, Censure, Centralisation, Cercle Vicieux, Champ

Social, Cange, Changement Social, Charisme, Chomage, Chomage Déguisé, Civilisation, Civilisation Industrielle, Clan, Classe Ouvrière, Classe Sociale, Climat Social, Club, Collectif, Collectivisme, Colonisation, Commerce, Commerce Extérieur, Communauté, Communication Sociale, Compétition, Comportement, Comptabilité Nationale, Concentration, Concurrence, Conditions de Vie, Condition Sociale, Conduite Sociale, Confédération, Configuration Sociale, Conflit, Conformisme, Conjoncture, Consanguinité, Conscience Collective, Conscience de Classe, Consensus, Conservatisme, Consommation, Consommation Ostentatoire, Constitution, Contact Social, Contagion Sociale, Contraception, Contrainte, Contrôle Social, Conurbation, Coopération, Coopérative, Corporatisme, Corps Politique, Corrélation, Courbe Sociale, Courbe de Gauss, Courts de L'Homme, Coutumes, Crédit, Criminalité, Crise, Crise Économique, Crise Sociale, Croissance, Croyances, Culte, Culture, Culture de Masse, Cultures Traditionnelles, Cybernétique, Cycles Économiques.

“D”

Décolonisation, Déflation, Délinquance, Délit, Démocratie, Démographie, Démonstration, Dépendance Économique Personnelle, Dépendance Économique Nationale, Dépréciation, Désorganisation Sociale, Despotisme, Déterminisme, Dévaluation, Développement, Déviation Sociale, Dialectique, Dictature, Dictature du Proletariat, Différenciation Sociale, Discrimination, Distance Sociale, Division du Travail, Division Internationale du Travail, Droit de Douane, Dumping, Dynamique de Groupe, Dynamique Sociale.

“E”

Échange, Échanges Internationaux, Échantillonnage, Échelle Sociale, Échelle de Valeurs, Écologie, Écono-

métrie, Économie de Don, Économie Dominante, Économies Externes, Économie Industrielle, Économie Périphérique, Économie Politique, Économie de Subsistance, Effet de Domination, Effet d'Imitation, Égalitarisme, Élite, Emploi, Émulation, Ensemble, Entreprise, Environnement, Épargne, Épistémologie, Équilibre Social, Erreur Systématique, Esclavage, Espace Économique, Esprit Social, État, Éthique Sociale, Ethnocentrisme, Ethnographie, Ethnologic, Étiologie, Eugénisme, Évolution Sociale, Exogamie Endogamie, Expansion, Expérimentation, Explication, Extrapolation.

“F”

Facteur, Facteur de Production, Faction, Fait Social, Famille, Fascisme, Fécondité, Fédéralisme, Fédération, Féodalisme, Fertilité, Fétichisme, Folklore, Fonction Sociale, Fonctionnel, Force, Forces Politiques, Forces Sociales, Formalisme, Foule, Frustration.

“G”

Gang, Génotype-Phénotype, Genre de vie, Géopolitique, Gérontocratie, Gestalt, Ghetto, Gouvernement, Greve, Groupe, Groupe Primaire, Groupe Secondaire, Groupe de Pression, Groupement, Guérilla, Guerre, Guerre Révolutionnaire.

“H”

Habitat, Habitudes Sociales, Hédonisme, Hérité, Héritage Culturel, Heuristique, Hiérarchie Sociale, Histoire, Historicisme, Holding, Homogénéité Sociale, Humanisme, Hypothèse.

“I”

Idéal-Idéaux, Idéologie, Impérialisme, Impot, Impulsion Sociale, Indexer, Individualisme, Industrialisation, Inflation, Inflation de Croissance, Inflation de Sous-Développement, Information, Infrastructure, Initiation, Innova-

tion, Institution, Institutions Internationales, Intégration, Intégration Économique, Intégration des Sciences Sociales. Intelligentsia, Interdit, Intermédiaires, Interprétation, Intervention de L'État, Interview, Intouchables, Invention, Investigation, Investissement, Isolat Culturel, Isolement.

“L”

Latifundisme, Leader Leadership, Libéralisme Économique, Libéralisme Politique, Libre-Échange, Lobby, Lockout, Loisir, Lois Sociologiques, Lumpenproletariat, Lutte de Classes.

“M”

Magie, Main-D'Œuvre Malthusianisme, Mana, Manager, Marché, Marginalisme, Marginalité Sociale, Marketing, Marxisme, Masse, Massification, Mass-Media, Matérialisme, Matriarcat, Mécanicisme Social, Médiane, Ménage, Mentalité Colective, Mercantilisme, Méthode, Méthode des Cas, Métier, Métropole, Milieu Social, Minifundisme, Minorité, Mise en Valeur, Misonéisme, Mobile, Mobilité Professionnelle, Mobilité Sociale, Modele, Modele de Comportement, Modele Culturel, Modele Économique, Modele Sociologique, Moeurs, Monnaie, Monogamie, Monopole, Morphologie Sociale, Mortalité (Taux de), Motivation, Moyenne, Multipartisme, Mythe.

“N”

Natalité (Taux de), Nation, Nationalisme, National-Socialisme, Naturalisation, Népotisme, Neutralisme, Neutralité, Nihilisme, Niveau, Niveau Social, Niveau de Vie, Nomadisme, Non-Conformisme, Non-Vilence, Normatif, Norme, Nuptialité, (taux de).

“O”

Obligation Sociale, Oligopole, Ophélimité, Opinion Publique, Optimum de Population, Ordre Social, Organicisme, Organisations Internationales, Organisation Sociale, Ostracisme.

“p”

Pacifisme, Palier, Panel, Parasitisme Social, Parenté, Parlamentarisme, Parti Politique, Participation, Paternalisme, Patriarcat, Patrimoine, Patronage Politique, Pattern, Paupérisation, Personnalisme, Personnalité, Personnalité de Base, Personnalité Sociale, Phénomène, Phénoménologie, Philosophie Sociale, Planification, Plebe, Pluralisme, Plus-Value, Pole, Politique, Politique Économique, Polygamie-Polyandrie-Polygynie, Pondération, Position Sociale, Positivisme, Postulat, Pouvoir, Pouvoir Politique, Pragmatisme, Pratiques Sociales, Praxéologie, Praxis, Préjugés, Présidentialisme, Pression Démographique, Pression Sociale, Prestige, Primitifs, Privilège, Prix, Problemes Économiques, Probleme Rural, Probleme Social, Processus, Production, Productivité, Profession, Profit, Programmation, Progres, Progres Économique, Progres Social, Progres Technique, Progressisme, Proletariat, Promotion, Propagande, Prospective, Protectionnisme, Psychobiologie, Psychologie Collective, Psychologie Économique, Psychologie Sociale, Psychophysiology, Psychosociologie, Sociopsychologie, Psychotechnique, Publicité.

“q”

Questionnaire.

“r”

Race, Racisme, Rapports de Production, Rapports Sociaux, Rationalisation, Recherche Opérationnelle, Redistribution des Revenus, Référendum, Réforme Agraire, Réformisme, Régime, Régime Politique, Réification, Relations Internationales, Relations Publiques, Relations Sociales, Religion, Représentation Collective, Reproduction (Taux de), Revenu National, Révolution, Révolution Industrielle, Rite, Rivalité, Role Social, Rumeur.

“s”

Sacré, Sanction Sociale, Secte, Secteurs de L'Économie, Sécularisation, Ségrégation Sociale, Sentiment, Sentiments Collectifs, Servage, Services, Situation Sociale, Slogan, Socialisation, Socialisme, Socialité, Société, Société Globale, Société Industrielle, Société D'Investissement, Sociodrame, Sociogramme, Sociographie, Sociologie, Sociologie Économique, Sociologie Fonctionnelle, Sociologie Juridique, Sociologie du Travail, Sociologisme, Sociométrie, Solidarité, Sondage, Sous-Développement, Souveraineté, Stabilisation, Statut Économique, Statut Social, Stéréotype, Stratégie, Stratification Sociale, Structuralisme, Structure, Structures Économiques, Structures Mentales, Structure Sociales, Subjectivisme, Superstructure, Symbiose Sociale, Symboles, Syncretisme, Syndicat - Syndicalisme, Synergie, Synthese, Systeme, Systeme Économique, Systeme Politique, Systeme Social.

“t”

Tabou, Tactique, Take off, Taylorisme, Technique, Technocratie, Technologie, Tension Sociale, Terrorisme, Test, Théorie, Thésaurisation, Tolérance, Totalitarisme, Totalité, Totémisme, Tradition, Transferts, Travail, Travail Social, Tribu, Troc, Trust, Tutelle, Typologie, Tyrannie.

“u”

Urbanisation, Usage, Usure, Utilitarisme, Utopie.

“v”

Valeur, Valeur D'Échange, Valeurs Économiques, Valeurs Sociales, Valorisation, Variable, Vecteur.

“w”

Weltanschauung.

“x”

Xénophobie.

“z”

Zone.